

DZIEŃ DOBRY

BIULETYN INFORMACYJNY TOWARZYSTWA PRZYJAŹNI FRANCUSKO-POLSKIEJ
AFPE 4, rue Cambon 75001 PARIS (5 piętro - Biuro Nr 7)



UBEZPIECZENIA SAMOCHODOWE

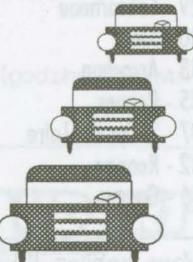
Francja • Polska Francja • Europa Wschodnia
3 dni 400 F • 8 dni 450 F

Formalności administracyjne związane z wywozem samochodu

- dowód rejestracyjny (carte grise WW export)
- międzynarodowa karta cyrkulacji pojazdu
- dokumenty celno-graniczne (EUR 1 + EUR 2 + Ex 1)

0 147 039 000 w godzinach otwarcia biura, w tygodniu

0 609 028 417 po zamknięciu biura



W numerze

- Une Polonaise à l'honneur
- Kurs walut
- Luwrr czy Wersal ?
- La vie des associations et amicales
- Business et opportunities
- Une bonne table polonaise à Paris
- Carnet d'adresses
- Adresses utiles
- Petites annonces
- Des nouvelles de Pologne

Une Polonaise à l'honneur



iódmą Nagrodę Nobla przyniosła Polsce Wisława Szymborska (Maria Curie-Skłodowska dwa razy, Henryk Sienkiewicz, Władysław Reymont, Czesław Miłosz i Lech Wałęsa).

Są talerze, ale nie ma apetytu.
Są obrączki, ale nie ma wzajemności
od co najmniej trzystu lat.

Jest wachlarz - gdzie rumieńce?
Są miecze - gdzie gniew?
I lutnia ani brzęknie o szarej godzinie.

Z braku wieczności zgromadzono
dziesięć tysięcy starych rzeczy.
Omszały woźny drzemie słodko
zwiesiwszy wąsy nad gąbtką.

Metale, glina, piórko ptasie
cichutko tryumfują w czasie.
Chichosze tylko szpilka po śmieszce z Egiptu,

Korona przeczekała głowę.
Przegrana dłoń do rękawicy.
Zwyciężył prawy but nad nogą.

Co do mnie, żyję, proszę wierzyć.
Mój wyścig z suknią nadal trwa.
A jaki upór ona ma!
A jak by ona chciała przeżyć!

Urodzona 2-go lipca 1923 w Brzozie, niedaleko Poznania, poetka zamieszkała w Krakowie w 1931 roku, gdzie studiowała literaturę polską i sociologię na Uniwersytecie Jagiellońskim.

Jej poezje znalazły od dawna zasłużone miejsce w podręcznikach szkolnych. Wiersz "Muzeum", jeden z najbardziej znanych, nawiązuje do bliskiego tematu autorce: refleksja nad miejscowością człowieka w historii i w czasie.

Wiersz ten ukazał się we Francji w 1983 roku w zbiorze "Poésie polonaise contemporaine", (autorzy Jacques Donguy i Michel Masłowski, wydawnictwo Le Castor & Lettres slaves, wydany w wersji francuskiej i polskiej).

Jan Ludwik

Luwr czy Wersal ?

Czy wiecie o tym, że w każdą pierwszą niedzielę miesiąca wejście do muzeów są bezpłatne?

Was bliźni i znajomi przyjeżdżający do Paryża wykupują bilety wstępów do poszczególnych muzeów ignorując, iż można nabyć kartę "Musées et monuments" uprawniającą do bezpłatnych wejść do ponad 60 muzeów miasta Paryża i regionu paryskiego.

Karta ta jest do nabycia w Paryskim Ośrodku Turystyki (Office de Tourisme de Paris) przy 127, avenue de Champs-Elysées bądź we wszystkich większych stacjach metra, w cenie: 1 dzień 70 F, 3 dni 140 F, 5 dni 200 F.

Boże Narodzenie Sylwester W POLSCE

UWAGA

Nie trać czasu! Już teraz zarezerwuj miejsce w autobusie na wyjazd do kraju. Odjazdy z

PARYŻA do ponad 50 polskich miast (*)

• **Odjazdy:** 20, 21, 22, 23, 27, 28,
29, 30 grudnia

• **Przyjazdy:** 27, 28, 29 grudnia,
2, 3, 4, 9, 10, 11 stycznia

w jedną stronę **540 F**
w obie strony **900 F**

Taryfy ulgowe dla osób powyżej 60 lat i dla młodzieży poniżej 26 lat: bilet w jedną stronę 490 F, w obie strony 810 F

(*) Telefonicznie można rezerwować do 8-go grudnia. Gwarantujemy rezerwację o ile wpłata nadejdzie listownie w ciągu 3 dni

CENTRALNE BIURO LEGALNYCH I REGULARNYCH LINII

AFPE, 4, rue Cambon,
75001 Paris (metro Concorde)
Tél 01 47 03 90 00 (godziny biurowe)
ou 06 09 02 84 17 (po 19.00)

Średni kurs walut w kantorach (28.11.1996)

KANTOR WALUT	REFERENCJA BANK PKO POLSKA	
	Skup za 100	Sprzedaż za 100
FRF	54.52	55.92
DM	184.12	189.18
USD	277.69	284.71

REFERENCE (CHANGE-KANTOR)	
8, bld de la Madeleine Paris 1 ^e	
7, rue Marbeuf Paris 8 ^e	
153, rue des Rosiers St-Ouen 93	
Skup za 100 PLN	Sprzedaż 100 PLN
174 FF	184 FF

Polonia

La vie des associations et amicales France-Pologne

Dépoussuré fort longtemps existent en France de nombreuses associations France-Pologne. Leur activité est ponctuée de rencontres amicales entre les ressortissants des deux pays mais favorise aussi l'organisation de manifestations, de voyages ayant un caractère touristique ou un intérêt culturel. Elles sont généralement très bien informées sur toutes les questions que vous pourriez vous poser avant de partir individuellement ou en groupe en destination de la Pologne.

Actuellement 28 associations sont regroupées au sein de la Fédération France-Pologne. Si vous souhaitez prendre contact avec l'association la plus proche de votre domicile (voir la liste ci-dessous), adressez-vous à la Fédération France-Pologne, 167 rue de Flandre, Paris 19ème, tél. 01 40 36 36 22.

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 03 - Montluçon | 54 - Longlaville |
| 06 - Nice | 54 - Nancy |
| 06 - Grasse | 56 - Surzur |
| 13 - Aix - Marseille | 58 - La Machine |
| 14 - Branville | 60 - Creil |
| 17 - Rochefort | 63 - Clermont Ferrand |
| 21 - Dijon | 75 - Paris |
| 29 - Concarneau | 77 - Dammarie les Lys |
| 30 - Ales | 77 - Meaux |
| 33 - Arcachon | 77 - Nanteuil le Haudouin |
| 35 - Rennes | 85 - Fontenay le Comte |
| 37 - St Cyr sur Loire | 87 - Limoges |
| 42 - Roanne | 91 - Ris Orangis |
| 46 - Gorges | 94 - Champigny s/Marne |

Vous habitez l'Auvergne ou la région de Clermont Ferrand ? Alors rejoignez-nous !

"SUR UN AIR DE POLOGNE",
57 bd G. Flaubert 63000 Clermont Ferrand
Tél. 04 73 90 26 05 ou 04 73 27 78 67

La publication dans le carnet d'adresses (petits et grands modules) est réservée en priorité aux membres de l'association qui en soutiennent l'action, dont certaines professions n'ont pas accès à la publicité mais dont la pratique de la langue polonaise constitue un intérêt certains pour les ressortissants polonais n'ayant pas (ou pas encore) une bonne connaissance du français. Il faut donc être membre de l'association AFPE pour figurer dans le carnet d'adresses de DZIEN DOBRY.

Toutes les informations peuvent être fournies par téléphone en appelant le journal.

EURO DISNEYLAND

- Ceny uwzględniają noclegi i śniadania
- Pokoje 2, 3 i 4-osobowe z prysznicem
- Możliwość wykupienia obiadokolacji : 45F
- Ceny w odniesieniu do grup 45-55 osób

Szczególnie dla młodzieży

3 dni 210 F
4 dni 260 F

Informacje i rezerwacje
Tel. 00 33 1 60 22 03 76
Fax 00 33 1 60 22 02 23

Une bonne table polonaise à Paris

On peut se demander certains jours si par la table de la Mazurka, la Pologne n'est pas un peu venue à nous.

Depuis bientôt douze années, Marc Pitas, son fondateur, fait la joie de ses fidèles visiteurs, mais aussi de nos compatriotes venus de province et qui à la faveur d'un court séjour dans la capitale, ne manquent pas de venir goûter aux délices polonais. Sa table ne laisse personne indifférent, (pierogi, kulibiac, blini, bortsch royaux ...). Dans ce décor typique déguster un kir polonais ou ne "parler qu'en présence de la vodka" est de la plus bonne augure.

Pour les nostalgiques ou les connaisseurs, une soirée à la Mazurka est sans nul doute une courte évasion dans la Pologne traditionnelle dans toute la finesse de ses plats ou de ses décors. On peut y dîner tous les soirs, mais si le cœur vous en dit ou si vous désirez vous retrouvez dans l'intimité ou entre amis le midi, alors prévenez la veille ; le chef vous concoctera alors une de ses spécialités dont il a le secret et qui vaudront bien votre détour.

Je conclurai par une philosophie tout à fait personnelle :

La Mazurka ?

A y venir on s'en ressent,
A n'y venir on s'en repent,
Mieux vaut y venir et s'en ressentir,
Que de n'y venir et de s'en repentir !
(A méditer)

Jan Ludwik

Business & opportunities

ARTYKUŁY BUDOWNICZE

- Farby 10 F/litr
- Linoleum : metraż i płyty 10 F/kg
- Płytki porcelanowe (francuskie i włoskie) o wymiarach 20x20 i 33x33 25F/m²
- Tapety 12 -20 F/rolka
- Taśmy uszczelniające 2, 3, 4 i 5 mm : 100 F/sztuka

ARTYKUŁY SANITARNE

- Wanna 250 F
- WC 350 F
- Umywalka 120 F
- Kolumna do umywalki 120 F
- Zbiornik natryskowy do prysznica 160 F

ARTYKUŁY SPORTOWE

- Rowery 490 F/sztuka męskie, damskie, dziecięce, VTT
minimum 100 sztuk

DZIEN DOBRY

Bimensuel gratuit : 10 000 exemplaires

Directeur de la publication : Waldemar Jaworski

Rédacteur en chef : Jean-Louis Izambert

Publicité-carnet d'adresses

Petites annonces : Jean-Louis Izambert

Édité par AFPE - 4, rue Cambon - 75 001 Paris
Tél. 01 47 03 90 00 Fax 01 47 03 90 03

Impression Firma Siemiński-Drukarnia
ul. Kopernika 5 - 43 520 Chybie - Pologne
ISSN 1269-5823

Abonnement 24 numéros : 96 F

ARTYKUŁY SAMOCHODOWE

- Lakier 20 F/litr
- Kabina lakiernicza Nowa Warta 7x4m z mieszalnikiem i pistoletami : 90 000F
- Samochody osobowe i dostawcze (1-3 letnie) w cenie od 15 do 25 % poniżej argus'a

ARTYKUŁY ALKOHOLOWE

- Gin i wódka 9.80 F/boutelka 0,70 l
- Whisky 3 letnia 12 F/boutelka 0,70 l
- Whisky 12 letnia 38 F/boutelka 0,70 l (wyłącznie w kontenerach)

Ceny powyższych artykułów nie zawierają watu i przeznaczone są na eksport do krajów nie wchodzących w skład Wspólnoty Europejskiej.

Wymienione produkty są pierwszej jakości i zakup ich jest możliwy jedynie w ilościach hurtowych.

Osoby zainteresowane w regularnym i konfidentialnym otrzymywaniu biuletynu "Business & opportunities" proszone są o kontakt z redakcją "Dzień dobry" za pośrednictwem faksu 00.33.147.039.003

La publicité est ouverte à tous les annonceurs ayant un rapport ou non avec la communauté polonaise de France. Elle exclut cependant tout ce qui ne serait pas conforme à l'éthique de l'association, d'aspect tendancieux ou portant atteinte à la morale ou aux bonnes moeurs.



WSZYSTKIE UBEZPIECZENIA

André CIOLKOWSKI

Agent général d'assurances

Tél. 01 43 16 69 54 Fax 01 43 16 69 50

Docteur Yolande ZARZYCKI
chirurgien-dentiste

45, rue du Caire
75 002 PARIS
Tél. 01 42 33 30 58

mówimy
po polsku

TOUTES LES TRADUCTIONS

français - polonais
polonais - français
secrétariat • bilingue • rapide
efficace • confidentiel

FRAPT

Halina LINDA
Place de Flore D - AT
94 350 Villiers sur Marne

Tél + fax 01 49 30 98 70

Le restaurant
polonais
de Paris

3, rue André Del Sarte
75 018 Paris
métro Château Rouge & Anvers
Tél. 01 42 62 32 95
Répondeur 01 42 23 36 45

Ouvert du lundi au dimanche à partir de 19 h (sauf mercredi)
Ouvert le midi sur réservation la veille

TRADUCTRICE - INTERPRÈTE

jurée près le Tribunal de Grande Instance de Mulhouse

LUCIENNE SMAGALA

8, rue du C. Pilleux 68 720 Zillisheim
Tél. 03 89 06 44 73

Le Relais de la Poste

HÔTEL ** - RESTAURANT

10, Mail Ouest 45 300 PITHIVIERS
Tél. 02 38 30 40 30 Fax 02 38 30 47 79

Directeur : Richard Dziedzic

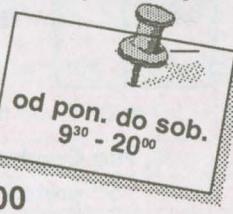
Banquets, mariages (jusqu'à 150 personnes)

POLSKI GABINET DENTYSTYCZNY

diplom francuski

dr Catherine Carachet
chirurgien-dentiste-implantologue

2, rue d'Auteuil
750 16 Paris



Tél. 01 46 47 47 00



AUTOKAREM

do 60 miast polskich

(legalne i regularne linie)

BILETY I REZERWACJE w jednym biurze,
50 m od Kościoła polskiego
Metro Concorde lub Madeleine
AFPE 4, rue Cambon 75 001 PARYŻ
5 piętro biuro N° 7

Tél. 0 147 039 000 (godziny biurowe)
lub 0 609 028 417



Wynajęcie & sprzedaż

sprzętu do budownictwa, odnawiania, czyszczenia

TOP LOCATION

27, rue de St Pétersbourg 75 008 Paris
Tél. 01 43 87 69 42 Fax 01 40 08 07 11

Traducteur - interprète

juré près le Tribunal de Grande Instance de Strasbourg

ROBERT SMAGALA

28 A, rue des Jardiniers 67 000 Strasbourg

Tél. 03 88 45 74 41

Niedrogie

BIURO POGRZEBOWE

francusko-polskie

POMPES FUNEBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE

79, rue Calmette
14 120 Mondeville

Tel. 02 31 78 25 93
ou 02 31 74 32 45
Fax 02 31 34 22 03

Koszty pogrzebu
i transportu ciała
do Polski
13 000 F

HOTEL * Polonia

istniejący
ponad 20 lat

PARYŻ

Bliskie położenie od metra, dworców kolejowych i obwodnic paryskiej. Hotel posiada restaurację, bar, możliwość obiadokolacji, śniadania w cenach ekonomicznych. Specjalizacja w przyjęciach klientów indywidualnej i grup od 25 do 50 osób. Cały personel mówiący po polsku.

Tel. (z Polski)

33 1 42 49 87 15

Fax 33 1 42 06 32 91

3, rue de Chaumont
75 019 Paris

CHARCUTERIES POLONAISES

ainsi que

cornichons, pains, pierogis, gâteaux au pavot et fromage blanc, bières Zywiec, Okocim et beaucoup d'autres produits polonais

sur les marchés à
AULNAY SOUS BOIS, ST DENIS, LES LILAS



CHARCUTERIE MANOREK

93 230 Romainville

fabrication - importations
vente en gros et demi-gros

01 48 45 46 48

TRADUCTEUR

origine polonaise (professeur de français)

assure toutes traductions
en français ou polonais

01 60 60 14 15

SKLEP RONALBA

PRODUITS POLONAIS

CHARCUTERIES • FROMAGES • PATISSERIES • WODKAS
ouvert 9-13h et 16-19h fermé lundi

60 Fg Saint-Denis 75 010 Paris
tél. 01 47 70 98 38

PARIS UNIC HOTEL ** IDEAL HOTEL

100 pokoi z łazienkami, WC i satelitarnym telewizorem dla gości indywidualnych i grup (16-40 os.)

Hotele położone blisko obiektów turystycznych, administracyjnych i firmowych (Parc des Expositions)

Tél. 00 33 145 404 516 • Fax 00 33 145 390 582

W godzinach biurowych mówimy po polsku

Travaux de renovation des PARQUETS

mówimy po polsku

PONCAGE - VITRIFICATION - POSE
BON RAPPORT QUALITÉ-PRIX

devis gratuit

TOP LOCATION

27, rue de St Pétersbourg 75 008 Paris

Tél. 01 43 87 69 42 Fax 01 40 08 07 11

HOTEL OPAL

GRAND CONFORT



Mini bar TV couleur
téléphone direct
parking à proximité immédiate

- A côté de la Madeleine
- A 3 minutes de l'Opéra
- A 100 m des grands magasins parisiens
- Métro Madeleine, St Lazare, Halle Caumartin
- RER Auber Opéra
- Gare SNCF Saint Lazare

19, rue Tronchet
75 008 PARIS
Tél. 01 42 65 77 97
Fax 01 49 24 06 58



MARC S. FRANCISZKOWSKI

Livres anciens et modernes
rares ou déjà épuisés
Stare i nowe książki
wydania rzadkie lub już wyczerpane

18, rue Brillat Savarin 75013 Paris

Tél. 01 45 81 52 52 Fax 01 45 81 27 24

Księgarnia

Petites annonces

Suite à la demande de nos lecteurs, nous avons décidé de créer cette rubrique de petites annonces (emploi, logement, services...). Pour l'instant, elle est réservée aux membres de l'association AFPE, à jour de leur cotisation annuelle. L'adhésion à l'AFPE donne droit à deux insertions gratuites de 3 lignes chacune. Une parution gratuite est également octroyée pour tout achat d'un billet de car A/R pour la Pologne (sur lignes légales et régulières Intercars Vacances et Baudart Voyages). Nous rappelons aux annonceurs que la publicité tendant à favoriser le travail clandestin est interdite en vertu de l'article L 324-9 du Code du travail. En conséquence, ils doivent nous communiquer obligatoirement les justificatifs de leur inscription aux registres des métiers, du commerce ou, pour les associations, leur numéro d'inscription à la préfecture.

▶ Jeunes filles étudiantes en français, d'origine polonaise, cherchent petit job à temps partiel, pour subvenir à leur séjour en France (frais d'études, chambre...). Faire offre exclusivement par courrier à l'Association Dzien dobry, 4 rue Cambon, 75001 Paris (aucune proposition n'est acceptée par téléphone).

▶ Société productrice de rhum cherche importateur pour Europe de l'Est (pays hors CE). Prix moyen au litre (40°) 3,30 USD, par container 20 pieds exclusivement. Faire offre ou proposition par fax au journal qui transmettra (00.33.147.039.003).

▶ A vendre hôtel tout confort (30 chambres) avec piscine à Ile Maurice. Faire offre ou proposition par fax au journal qui transmettra (00.33.147.039.003).

WYCIECZKA DO PARYŻA 3-4-5 dni

- Podróż luksusowym autokarem
- Hotel ** w centrum Paryża, pokoje 2-osobowe z łazienką, TV, telefonem i ze śniadaniem

CENA OD OSOBY

3 dni 1 000 F - 1 050 F

4 dni 1 140 F - 1 190 F

5 dni 1 270 F - 1 320 F

dla grup liczących od 16 do 48 osób

ODJAZDY Z

Warszawy, Łodzi,
Sieradza, Krakowa,
Katowic, Gliwic, Opolę,
Wrocławia, Legnicy
i Bolesławca

INFORMACJA

fax 00 33 147 039 003



ADRESSES UTILES

EN POLOGNE

AMABASSADE DE FRANCE
ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa
Tél. (22) 628 80 00 • Fax (39) 12 03 26

CONSULAT DE FRANCE
ul. Stolarska 15, 31-043 Kraków
Tél. (12) 22 18 64 • Fax (12) 22 33 90

CONSEILLER ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL DE FRANCE
ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa
Tél. (22) 622 35 55 • Fax (22) 628 71 89

CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE FRANÇAISE (CCIF) EN POLOGNE
ul. Senatorska 38, 00-095 Warszawa
Tél. (22) 26 62 71 • Fax (22) 27 74 27

CHAMBRE POLONAISE DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ul. Trebacka 4, 00-950 Warszawa
Tél. (22) 26 02 21 • Fax (22) 27 46 73

CRÉDIT LYONNAIS
Plac Bankowy 2, 00-950 Warszawa
Tél. (22) 637 45 00 • Fax (22) 635 45 00

CIC
ul. Stawski 2, 00-193 Warszawa
Tél. (22) 635 55 32 • Fax (22) 635 80 77

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
ul. Stawski 2, 00-193 Warszawa
Tél. (22) 635 74 12 • Fax (22) 635 87 92

BNP
Al. Jerozolimskie 65/79, 00-697 Warszawa
Tél. (22) 630 72 79 • Fax (22) 630 65 50

PARIBAS
PKiN - Plac Defilad 1, 00-193 Warszawa
Tél. (22) 656 76 10 • Fax (22) 24 88 67

ASSURANCE FRANÇAISE EN POLOGNE (AGF)
ul. Foksal 11, 00-372 Warszawa
Tél. (22) 26 14 73 • Fax (22) 27 75 62

ALLIANCE FRANÇAISE EN POLOGNE
ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa
Tél. (2) 628 84 01 • Fax (2) 628 40 99

INSTITUT FRANÇAIS DE KRAKÓW
ul. Św. Jana 15, 31-017 Kraków
Tél. (12) 22 09 82 • Fax (12) 22 71 76

AVOCATS FRANCOPHONES EN POLOGNE
Warszawa - L. Zbierański (22) 620 21 22
Warszawa - Johanna Karniol (22) 27 48 08
Wrocław - A. Ludwikowski (71) 73 47 92
Kraków - M. Wasilewski (12) 22 84 66
Łódź - Bożena Banasik (42) 32 04 05

Des nouvelles de Pologne

• Le groupe suisse de grande distribution "METRO" (numéro trois mondial) souhaite installer en Pologne 30 hypermarchés et 600 magasins de quartier "aux prix réduits".

• La société Volkswagen démarra avant la fin de 1996, l'assemblage de voitures Polo dans l'usine de Poznan-Antoninek. En 1997 on montera des Seat Cordoba, des Skoda Felicia et des camionnettes Volkswagen T-4

• L'usine Philips Lightening de Pila a ouvert l'un des plus grands et des plus modernes ateliers de fabrication d'oxygène en Europe, servant à couler le verre pour la production des ampoules électriques. Ce procédé permet de réduire l'émission de l'oxyde azotique naturel, nuisible à l'environnement.

• Les investissements étrangers en Pologne pourraient en 2001 atteindre 22 mld \$, selon les prévisions de la Chambre économique nationale (KIG). A la fin de juin dernier, leur valeur totale a atteint 10,2 mld \$.

EN FRANCE

AMABASSADE ET CONSULAT DE POLOGNE
1, rue Talleyrand, 75 007 Paris
Tél. 01 45 51 60 80 • Fax 01 47 53 06 63

CONSULAT DE POLOGNE
45, bd Carnot, 59 800 Lille
Tél. 03 20 06 50 30 • Fax 03 20 06 58 24

CONSULAT DE POLOGNE
79, rue Crillon, 69 006 Lyon
Tél. 04 78 93 14 85 • Fax 04 78 93 56 37

CONSULAT DE POLOGNE
2, rue Geiller, 67 000 Strasbourg
Tél. 03 88 25 50 72 • Fax 03 88 52 97 99

CONSEILLER ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL DE POLOGNE
86, rue de la Faisanderie, 75 116 Paris
Tél. 01 45 04 10 20 • Fax 01 45 04 63 17

INSTITUT POLONAIS
31, rue Jean Goujon, 75 008 Paris
Tél. 01 53 93 90 13 • Fax 01 45 62 07 90

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADEMIE POLONAISE DE PARIS
74, rue Lauriston, 75 116 Paris
Tél. 01 45 53 15 49 • Fax 01 47 55 46 97

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE
6, quai d'Orléans, 75 004 Paris
Tél. 01 43 54 35 61

CENTRE DE CIVILISATION POLONAISE
18, rue de la Sorbonne, 75 005 Paris
Tél. 01 40 46 27 15 • Fax 01 40 46 27 14

FÉDÉRATION FRANCE-POLOGNE
167, rue de Flandre, 75 019 Paris
Tél. 01 40 36 36 22 • Fax 01 46 07 89 55

BANK POLSKA KASA OPIEKI (SA) PKO
23, rue Taitbout, 75 009 Paris
Tél. 01 48 01 34 34 • Fax 01 42 47 15 38

ALLIANCE FRANÇAISE (enseignement du français)
101, bd Raspail, 75 006 Paris
Tél. 01 45 44 38 28 • Fax 01 45 44 89 42

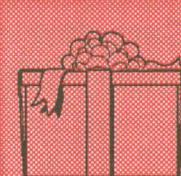
Lycée Lamande (enseignement du polonais)
15, rue Lamandé, 75 017 Paris
Tél. 01 42 28 66 38

FRANCE - POLOGNE ENTREPRISE
23, rue Taitbout, 75 009 Paris
Tél. 01 48 01 33 18 • Fax 01 48 01 33 20

ÉGLISES POLONAISES À PARIS
263 bis, rue St Honoré, 75 001 Paris
25, rue Surcouf, 75 007 Paris
18, rue Claude Lorrain, 75 016 Paris

Ces investissements demeureront l'un des principaux facteurs de la croissance économique de la Pologne.

• La Pologne, pour la première fois a été présente au Salon Pollutec qui s'est déroulé du 22 au 25 octobre à Lyon. Le marché polonais de la protection de l'environnement représente pour les entreprises actives dans ce domaine un volume d'affaires estimé à près de 2mld F par an. Plus de 1000 stations d'épuration sont à moderniser ou à construire d'ici 2002.



**Z myślą o sobie,
w prezencie dla
bliskiej osoby...**

PERFUMY
(ceny producenta)

4, rue Cambon 75001 Paris
5^e piętro, biuro N° 7